



Komputerowy test adaptacyjny formą oceny kompetencji językowych w *Online Linguistic Support*

Renata Smolarczyk

***Online Linguistic Support (OLS)* jest platformą internetową, umożliwiającą ocenę kompetencji językowych oraz doskonalenie znajomości języków obcych w programie Erasmus+. Użytkownikami OLS są osoby, które wyjeżdżają za granicę na co najmniej dwa miesiące studiów, praktyki/stażu lub wolontariatu europejskiego.**

Ocena kompetencji językowych za pośrednictwem platformy internetowej OLS jest obowiązkowa dla uczestników programu Erasmus+¹, którzy w trakcie mobilności będą posługiwać się w środowisku nauki/pracy językiem obcym dostępnym w tym narzędziu. Studenci, uczestnicy wolontariatu europejskiego oraz uczniowie ponadgimnazjalnych szkół zawodowych mogą aktualnie sprawdzić stopień znajomości jednego z sześciu języków: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niderlandzkiego, niemieckiego i włoskiego.

W najbliższych miesiącach za pośrednictwem platformy OLS będzie możliwa ocena i rozwijanie kompetencji z kolejnych języków: czeskiego, duńskiego, greckiego, polskiego, portugalskiego i szwedzkiego. Docelowo platforma umożliwi sprawdzenie i doskonalenie znajomości wszystkich języków oficjalnych Unii Europejskiej.

Jak wygląda ocena w OLS?

Uczestnicy mobilności otrzymują dostęp do platformy OLS za pośrednictwem instytucji, która organizuje wyjazd. Pierwszy test biegłości językowej online rozwiązują przed wyjazdem, drugi – z założeniem przyrostu kompetencji – na zakończenie pobytu za granicą. Z obowiązku wykonania testu są zwolnieni rodzimi użytkownicy danego języka. Wyniki obu testów biegłości językowej są udostępniane instytucjom, które wysyłają studentów, wolontariuszy i uczniów, ale nie są one znane organizacjom przyjmującym.

Rezultat pierwszego testu jest podstawą uzyskania dostępu – licencji do kursu online z ocenionego języka na czas trwania wyjazdu. Uczestnictwo w kursie językowym w OLS jest dobrowolne.

Testy biegłości językowej online są komputerowymi testami adaptacyjnymi. Stopień trudności jest dostosowywany w trakcie oceny, w czasie rzeczywistym, do poziomu umiejętności uczestnika, na podstawie udzielonych wcześniej prawidłowych i niepoprawnych odpowiedzi. W trakcie testu są oceniane umiejętności receptywne w modułach: gramatyka (20 pytań), słownictwo (15 pytań), podstawowe wyrażenia

¹ Erasmus+ (2014-2020) jest programem edukacyjnym UE, który umożliwia instytucjom działającym na wszystkich poziomach kształcenia realizację projektów mających na celu rozwijanie wiedzy, umiejętności, kompetencji i doświadczenia zawodowego osób, które się w nich uczą i pracują. Zasady działania OLS zostały przedstawione w numerze 4/2014 JOwS.

komunikacyjne (15 pytań), rozumienie ze słuchu (10 pytań), czytanie ze zrozumieniem (10 pytań). Wypełnienie testu trwa od 40 do 60 minut. Test obejmuje pytania wielokrotnego wyboru i uzupełniania treści. Można go wykonać w kilku etapach. Wyniki są zapisywane po zakończeniu oceny każdego z modułów.

Sprawdzanie kompetencji językowych w OLS odbywa się zgodnie z *Europejskim systemem opisu kształcenia językowego* (ESOKJ). System oceny oparty jest na standardach ALTE (Association of Language Testers in Europe).

Podczas testu biegłości językowej oceniane są następujące kompetencje: gramatyczna: (znajomość i umiejętność stosowania zasad gramatyki danego języka), leksykalna (słowa, powiedzenia i wyrażenia idiomatyczne), semantyczna (umiejętność określenia znaczenia szeregu słów, podstawowe wyrażenia komunikacyjne), rozumienie ze słuchu (umiejętność odbioru i przetwarzania komunikatu głosowego wypowiedzianego przez jedną osobę lub grupę rozmówców), czytanie ze zrozumieniem (umiejętność właściwego odczytania/rozumienia tekstu pisanego).

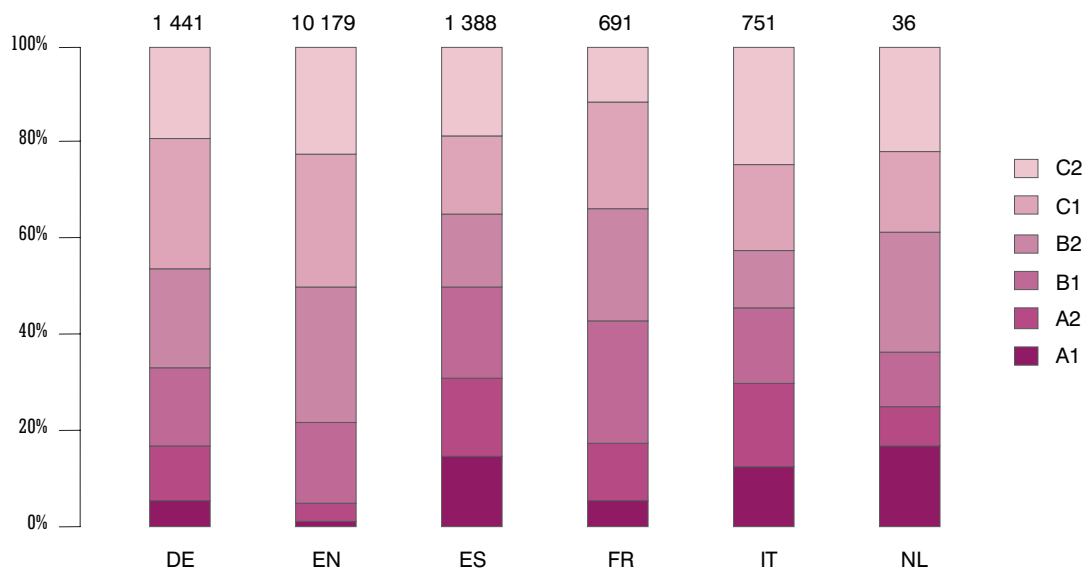
Testy biegłości językowej są tworzone na potrzeby OLS przez językoznawców i nauczycieli z uwzględnieniem zasad: klarowności/jasności poleceń; zgodności/ adekwatności/ istotności – pytania sprawdzają konkretne umiejętności;

precyzji; trafności/dokładności – ścisłość oceny; mają też określony czas trwania.

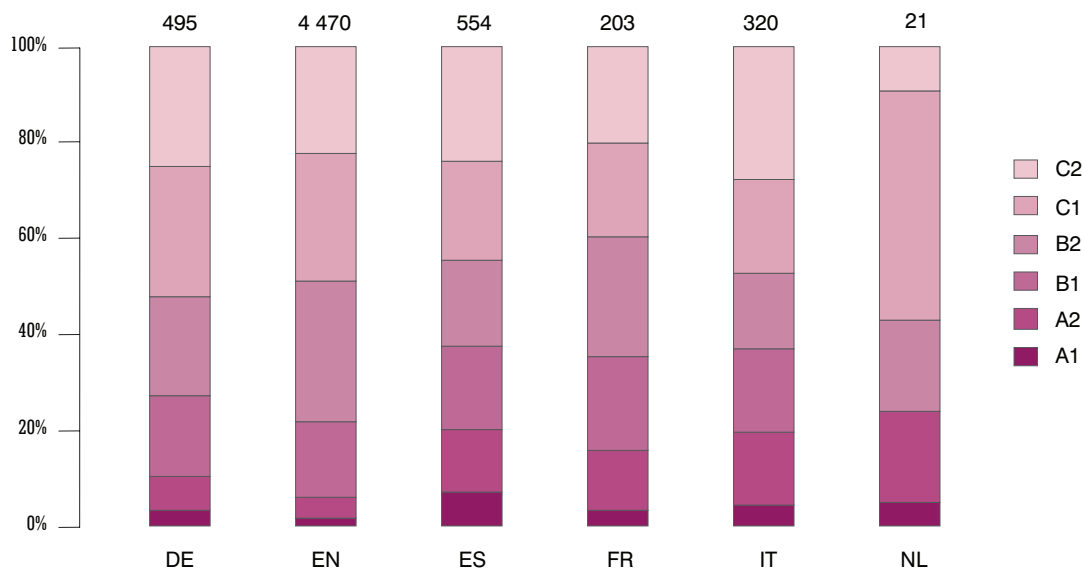
Przyznane licencje

Z dostępnych danych wiemy, że od października 2014 r. do listopada 2015 r., studenci uczelni europejskich, którzy wyjechali na stypendium w programie Erasmus+ w sektorze szkolnictwa wyższego, wykorzystali w OLS łącznie 262 312 licencji na test biegłości językowej i 103 446 licencji na udział w kursie językowym w jednym z wymienionych sześciu języków. W tym samym okresie wolontariusze europejscy z sektora młodzieży wykorzystali łącznie 1588 licencji na test i 1100 licencji na kurs językowy. Wyjeżdżający w programie Erasmus+ uczniowie szkół z sektora kształcenia i szkoleń zawodowych, którzy otrzymali dostęp do platformy w połowie 2015 r., wykorzystali 3303 licencji na test i 1007 licencji na udział w kursie językowym od czerwca do listopada 2015.

Uczestnicy mobilności wyjeżdżający za granicę za pośrednictwem instytucji polskich w okresie od października 2014 do listopada 2015 rozwiązali łącznie 20 751 testów biegłości językowej (na rozpoczęcie i na zakończenie mobilności), w tym: 20 726 w sektorze szkolnictwa wyższego, 13 w sektorze kształcenia i szkoleń zawodowych oraz 12 w sektorze młodzieży. 10 262 spośród 14 628 pierwszych testów przeprowadzono



Wykres 1. Wyniki pierwszego testu biegłości dla poszczególnych języków w skali ESOKJ osób wyjeżdżających na stypendia programu Erasmus+ za pośrednictwem instytucji polskich (uwzględniono rezultaty testów kompletnych). Źródło: European Commission (2015d)



Wykres 2. Wyniki drugiego testu biegłości dla poszczególnych języków w skali ESOKJ osób wyjeżdżających na stypendia programu Erasmus+ za pośrednictwem instytucji polskich (uwzględniono rezultaty testów kompletnych). Źródło: European Commission (2015d)

z języka angielskiego, 1463 z języka niemieckiego, 1402 z języka hiszpańskiego, 763 z języka włoskiego, 701 z francuskiego i 37 z niderlandzkiego.

Na podstawie rezultatów pierwszego testu biegłości przyznanych zostało 5657 licencji na doskonalenie znajomości języka na kursie online: 5637 wykorzystali studenci polskich szkół wyższych, 13 uczniowie i 7 wolontariusze. 3529 z tej liczby licencji przydzielono na udział w kursie języka angielskiego, 710 na doskonalenie kompetencji z języka hiszpańskiego, 665 na kurs języka niemieckiego, 394 na kurs języka włoskiego, 343 na kurs języka francuskiego i 16 na rozwijanie znajomości niderlandzkiego.

Więcej informacji o platformie można znaleźć na stronie internetowej: <http://erasmusplusols.eu>.

Bibliografia

- European Commission (2015a) *The Language Assessment. User Guide for Mobility Participants: Learn languages with Erasmus+ OLS: German – English – Spanish – French – Italian – Dutch*. ALTISSIA International S.A. [online] [dostęp 11.03.2016] <http://erasmusplusols.eu/app/uploads/2015/01/erasmus-user_guide-en.pdf>.
- European Commission (2015b) *Erasmus+ OLS Communication Kit: Video Interviews with Consortium Specialists – Erasmus+ OLS: The Methodology, Tutoring Sessions*. [video] [online] [dostęp 11.03.2016] <<http://erasmusplusols.eu/document-media/>>.

- European Commission (2015c) *Presentation of the Erasmus+ OLS Language Assessment* [online] [dostęp 11.03.2016] <http://erasmusplusols.eu/app/uploads/2015/11/PRESENTATION_LA_EN.pdf>.
- European Commission (2015d) *Erasmus+ Online Linguistic Support Statistical Report for National Agencies*.

Renata Smolarczyk

Absolwentka Wydziału Historycznego Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, studiów podyplomowych w zakresie wiedzy o Europie i integracji europejskiej UAM oraz ewaluacji projektów i programów unijnych Szkoły Głównej Handlowej. Od roku 2005 pracuje w Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji, w zespole programu Erasmus+ Szkolnictwo wyższe.